

# WS8426

# velleman®

TEMPERATURE STATION

BINNEN- EN BUITENTHERMOMETER

STATION DE TEMPÉRATURE

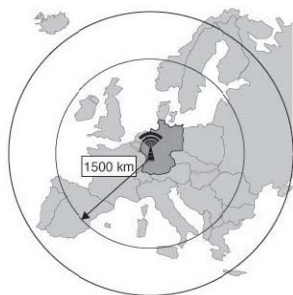
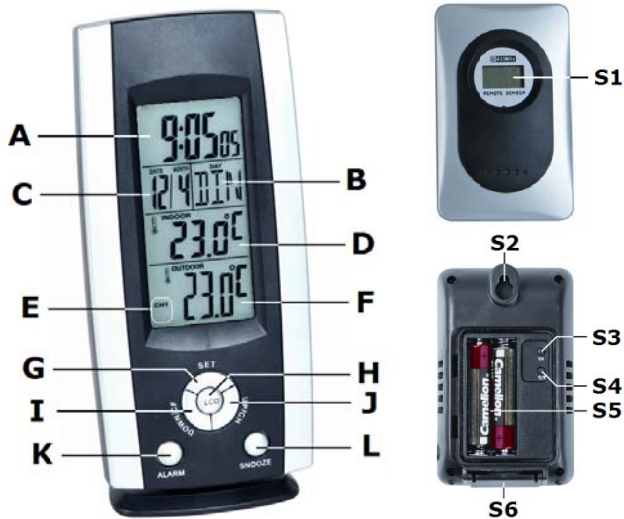
ESTACIÓN DE TEMPERATURA

TEMPERATURSTATION



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	8
NOTICE D'EMPLOI	14
MANUAL DEL USUARIO	20
BEDIENUNGSANLEITUNG	25





# User manual

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product





This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

■ This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**




Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

## 4. Features

- radio controlled 12/24h clock: DCF, WWVB, MSF, JJY
- time, date, month, alarm, snooze
- day of week in 7 languages: English, Italian, French, Dutch, Spanish,

Danish, German

- indoor and outdoor temperature reading in °C or °F (depending on the selected time format)
- can receive up to three outdoor transmitters
- wireless transmission at 433MHz
- low battery indicator for the base station and transmitter
- wall-mounted or freestanding
- extra/spare external sensor: **WS8426S**

## 5. Working principle




The **WS8426** contains a receiver which receives a radio-signal from a radio station located near Frankfurt, Germany. This long-wave radio-signal (DCF77) is based on atomic clocks and contains time and date information. The **WS8426** automatically synchronizes with this master clock radio-signal and when necessary adjusts the positions of second, minute or hour hands of the clock.

Due to its nature, the radio-signal can be received indoors. However, it should be noted that the signal is weakened by the presence of concrete and metal. Therefore the clock must not be installed in concrete basements or inside metal cages. In large concrete office buildings or apartments, the clock should be located near a window for better reception.

Also avoid installing the clock near strong magnetic fields or other devices that generate a lot of electrical noise (e.g. engines).

## 6. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>A</b>	time and status indication, year indication <b>AM/PM...</b> 12h mode <b>DST:</b> Daylight Saving Time   alarm1/alarm2 enabled  : DCF signal	
<b>B</b>	day of the week	
<b>C</b>	date and month (1)	
<b>D</b>	indoor temperature (8)	
<b>E</b>	channel indicator (13)	
<b>F</b>	outdoor temperature (10)	
<b>G</b>	SET button (D)	
<b>H</b>	LCD button	
<b>I</b>	DOWN/CF button	
<b>J</b>	UP/CH button	
<b>K</b>	ALARM button (E)	
<b>L</b>	SNOOZE button (G)	
<b>S1</b>	sensor display	<b>S4</b> °C/°F selector (S5)
<b>S2</b>	suspension	<b>S5</b> battery compartment (S6)
<b>S3</b>	channel selector (S4)	<b>S6</b> foldable stand

## 7. Setting up your weather station

- Open the battery compartment of the outdoor sensor and insert 2 x AAA alkaline batteries. Mind the polarity.
- Open the battery compartment of the temperature station and insert 2 x AA alkaline batteries. Mind the polarity.
- Wait  $\pm$  3 minutes until the temperature is displayed on the temperature station. **Do not press any keys before the temperature station has received data.**
- Mount both units at a distance where the temperature station is still able to pick up the signal from the sensor.

Every time the outdoor sensor is powered up (after e.g. a battery replacement) a random security code will be transmitted. This code must be synchronized to the base station in order to receive temperature data. The base station must also be powered up when replacing the batteries in the outdoor sensor.

When the temperature station is powered up, a short beep will sound and all LCD segments will light for 3 seconds before the station enters into the learning mode. After the learning mode the station will start DCF radio-controlled time reception and RCC time reception for  $\pm$  10 minutes during which it will not be able to receive any temperature data. If the RCC signal cannot be found within 1 minute, the signal search will be cancelled and will automatically resume every two hours until the signal is successfully captured. Regular RF link will be established once the RCC reception routine is finished.


**Do not press any key during the learning period ( $\pm$  3 minutes).** After both indoor and outdoor data is displayed you can install the remote outdoor sensor and set the time (if no RCC reception is available). If there is no temperature reading on the outdoor station make sure both units are within transmission range or check the batteries. If you press a key before the temperature station receives the temperature signal, take out the batteries and reinstall them after  $\pm$  10 seconds.

Time and date are provided by a highly accurate atomic clock. Note that the temperature station will scan for the DCF radio signal at 2:00, 3:00, 4:00 and 5:00 o'clock (AM) and overwrite a manually set time and date.

## 8. Settings

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.



### Setting the date and time

- To receive the RC signal, press and hold the DOWN button **[I]** for  $\pm$ 2s. The RCF indicator  starts to flash.
- DST is shown on the display when daylight saving time is enabled.
- To set the time and date manually, press and hold SET **[D]** for  $\pm$ 2s. The 12/24h indication starts flashing **[A]**. When 12 Hr is selected, AM (before noon) or PM (after noon) is indicated.
- Use the UP **[J]** and DOWN **[I]** keys to change the setting, press SET **[G]** to confirm and move to the next menu item. Setting order is: 12/24Hr – TIME ZONE – hour – minute – language – year – month – date – exit.

**Notes:**

- day language: ENG= English, ITA = Italian, FRE = French, NET = Dutch, ESP = Spanish, DAN = Danish, GER= German
- press and hold UP **[J]** or DOWN **[I]** for fast progress
- Day of the week changes automatically depending on the set date and time.
- the display will return to normal operation after  $\pm 7$ s of inactivity


**Alarm setting**

- Shortly press the SET button **[G]** to display alarm time1. The  icon appears.
- Press and hold SET **[G]** for  $\pm 2$ s to set the first alarm time.
- Use UP **[J]** or DOWN **[I]** to successively set the hour and minutes. Confirm each setting with the SET button **[G]**.
- Shortly press the SET button **[G]** to display alarm time2. The  icon appears.
- Press and hold SET **[G]** for  $\pm 2$ s to set the second alarm time.
- Use UP **[J]** or DOWN **[I]** to successively set the hour and minutes. Confirm each setting with the SET button **[G]**.

**Remote sensor**

- Slide the back of the remote sensor open (slide down) and make sure batteries are present inside the remote sensor (see **S11**).
- Press the channel selector button **[S3]** to select the desired channel (1~3). The channel is indicated on the LCD **[S1]**.

**Note:** when multiple sensors are used they must be set to different channels.

- Set the same channel on the base station using the CH button **[J]**. The channel is shown on the LCD **[E]**. When multiple outdoor sensors are used, press the CH button **[J]** until an arrow () is shown above the channel indicator **[E]**. The temperature of each outdoor sensor is shown successively for  $\pm 5$  seconds.
- Press the °C/°F button **[S4]** to set the temperature scale on the remote LCD **[S1]** to °C or °F.


**Note:** this setting is only applicable for the temperature indication on the remote sensor itself, not on the clock.



- Close the back of the sensor.
- The sensor can be used freestanding by unfolding the foldable stand **[S6]** or hung on the wall by the suspension **[S2]**. Always placed the sensor in a location protected from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

**9. Operation****LCD brightness**

- Press and hold the LCD button **[H]** for  $\pm 2$ s to set the LCD brightness.
- Use UP **[J]** or DOWN **[I]** to select the desired brightness (01~08).
- Press LCD **[H]** to accept the selected brightness.

**Alarm handling**

- Shortly press the ALARM button **[K]** to enable alarm 1 () , press again to

enable alarm 2 (  ), press again to enable both alarm 1 and 2 (  ). Another press disables both alarms.

- When the set time is reached, the alarm will sound. Format:
  - 0~10s: 1 beep per second
  - 11~20s: 2 beeps per second
  - 21~30s: 4 beeps per second
  - 31~120s: continuous beep.
- To go into snooze mode, press the SNOOZE-button [L]. The alarm is postponed for  $\pm 5$  minutes.
- Pressing any other button will stop and exit the alarm.

### Temperature display [D (indoor) / F (outdoor)]


- The indoor temperature range [D] is 0~50°C (32~122°F), the outdoor range [F] is -20°C~60°C (-4°F~140°F).
- To switch between °C and °F display on the weather station, press the CF button [I].
- To re-initialize connection with the outdoor station, press and hold the CH button [J] for  $\pm 2$ s.

## 10. Maintenance

- Gently wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **Do not apply pressure on the display.**
- **Never** submerge the weather station in any liquid.

## 11. Battery

### Clock

- When the battery low icon  is shown, insert batteries into the battery compartment at the back of the weather station.
- Open the battery cover and insert two new 1.5V type AAA batteries (not incl.) following the polarity markings inside the battery compartment.
- Close the battery cover.

### Remote sensor

- Slide the back of the remote sensor open (slide down).
- Insert two new 1.5V AAA batteries in the battery compartment in accordance with the polarity markings inside the battery compartment.
- After replacing the batteries on the remote sensor, press and hold the CH button [J] on the weather station for  $\pm 2$ s to clear all previous sensor data.
- Close the back of the sensor.

### WARNING:



**Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (Alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.**

## 12. Technical specifications

measuring range	indoor	0.0°C ~ +50.0°C with 0.1°C resolution
	outdoor	-20.0°C ~ +60.0°C with 0.1°C resolution
Transmitter	frequency	433MHz
	distance	± 80m (in open field)
power supply	main unit	2 x 1.5V AA batteries (LR6C, not incl.)
	Sensor (WS8426S)	2 x 1.5V AAA batteries (LR03C, not incl.)
Dimensions	main unit	75 x 68 x 173mm
	Sensor (WS8426S)	60 x 95 x 25mm
Weight	main unit	± 175g
	Sensor (WS8426S)	110g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.

### © COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# Gebruikershandleiding

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een

gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdelers of naar een lokaal recyclingpunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.






Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.



### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

### 4. Kenmerken

- radiogestuurde 12/24u klok: DCF, WWVB, MSF, JYJ
- tijd, dag, maand, alarm, snooze
- weekdag in 7 talen: Engels, Italiaans, Frans, Nederlands, Spaans, Deens, Duits
- weergave van de binnen- en buitentemperatuur in °C of °F (afhankelijk van de geselecteerde tijdsweergave)
- aansluiting tot 3 buitenzenders
- draadloze gegevensoverdracht aan 433MHz
- aanduiding zwakke batterij voor central eenheid en zender
- wandmontage of vrijstaand
- extra/reserve buitensensor: WS8426S

### 5. Wat is het DCF-sigitaal?




De **WS8426** bevat een ontvanger die de radiografische signalen (DCF77) door de tijdseinzender in Frankfurt uitgezonden kan ontvangen. De tijdseinzender is gekoppeld aan een atoomklok die de tijd- en datum informatie bevat. Uw **WS8426** zal bij ontvangst van het DCF-sigitaal de wijzers automatisch met de atoomklok synchroniseren.

Het radiosigitaal is gemakkelijk binnenshuis te ontvangen. De ontvangst kan echter verzwakken indien er beton en metaal aanwezig is. Het is daarom niet aan te raden om de klok te installeren in kelders en binnenin een metalen kooi. De beste locatie om de klok op kantoor of op een flat te installeren, is naast een raam.

Vermijd ook installatie in de buurt van magnetische velden of apparaten die elektrische ruis voortbrengen (bv. een motor).

## 6. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

<b>A</b>	tijd- en statusweergave / jaar AM/PM... 12u mode DST: Daylight Saving Time (zomertijd)   alarm1/alarm2 ingeschakeld  : DCF signaal indicator		
<b>B</b>	dag van de week		
<b>C</b>	maand/datum		
<b>D</b>	binnentemperatuur		
<b>E</b>	kanaal		
<b>F</b>	buitentemperatuur		
<b>G</b>	SET knop		
<b>H</b>	LCD knop		
<b>I</b>	DOWN/CF knop		
<b>J</b>	UP/CH knop		
<b>K</b>	ALARM knop		
<b>L</b>	SNOOZE knop		
<b>S1</b>	lcd-scherm	<b>S4</b>	selectieknop kanaal
<b>S2</b>	ophangoogje	<b>S5</b>	selectieknop °C/°F
<b>S3</b>	selectieknop kanaal	<b>S6</b>	opvouwbaar statief

## 7. Uw weerstation opstellen

- Open het batterijvak van het buitenstation en plaats 2 x AAA alkalinebatterijen. Respecteer de polariteit.
- Open het batterijvak van het basisstation en plaats 2 x AA alkalinebatterijen. Respecteer de polariteit.
- Wacht  $\pm$  3 minuten tot de temperatuur op de display van het basisstation verschijnt. **Druk niet op een toets vóór het temperatuurstation de gegevens heeft ontvangen.**
- Monteer nu beide stations op een afstand waar het basisstation de signalen van het buitenstation kan opvangen.

Na elke inschakeling van het buitenstation (bv. nadat u de batterijen heb vervangen) wordt er een willekeurige veiligheidscode uitgezonden. Deze code moet synchroon met het basisstation lopen om de temperatuurgegevens te kunnen opvangen. U dient dus na het inschakelen van het buitenstation ook het basisstation opnieuw in te schakelen.

Na het inschakelen van het basisstation hoort u een korte pieptoon terwijl alle segmenten op de LCD gedurende 3 seconden oplichten. Daarna bevindt het basisstation zich in de leermodus. Na de leermodus schakelt het over naar de radiogestuurde DCF en RCC tijdsontvangst. Gedurende deze periode ( $\pm$  10 minuten) zal het station geen gegevens kunnen opvangen. Indien het RCC-sigitaal niet binnen 1 minuut wordt opgevangen, dan wordt de scanopdracht uitgeschakeld en zal het station elke twee uur het signaal proberen op te vangen. Er worden radiogolven uitgezonden wanneer de

RCC-ontvangst bevestigd is.

**Druk op geen enkele toets tijdens de leermodus ( $\pm 3$  minuten).** Nadat de data van zowel binnen- als buitenshuis op de display is verschenen, kunt u het buitenstation monteren en de tijd instellen (indien het station geen RCC-signalen ontvangt). Zorg ervoor dat u, wanneer er geen temperatuur weergegeven wordt, de twee stations binnen zendbereik opstelt. Controleer eventueel de batterijen. Hebt u per ongeluk op een toets gedrukt tijdens de ontvangst van het temperatuursignaal, verwijder dan de batterijen en plaats deze opnieuw in het toestel na  $\pm 10$  seconden.


De tijd en de datum worden door een zeer precieze atomische klok gestuurd.

Noteer dat het station naar een DCF radiosignaal zoekt om 2u00, 3u00, 4u00 en 5u00 en de manueel ingestelde tijd en datum overschreven worden.

## 8. Instellingen

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.



### Tijdsinstelling

- Om het RV signaal manueel te ontvangen, houd de DOWN-knop [**I**] gedurende  $\pm 2$ s ingedrukt. De DCF indicator  knippert.
- DST verschijnt op het scherm indien zomertijd actief is.
- Houd SET [**D**] gedurende  $\pm 2$ s ingedrukt. De 12/24u indicatie knippert [**A**]. Indien 12 Hr gekozen wordt dan verschijnt AM (voormiddag) of PM (namiddag) op het scherm.
- Gebruik UP [**J**] en DOWN [**I**] om de instelling te wijzigen, druk SET [**G**] om te bevestigen en naar het volgende menu item te gaan. Instelvolgorde is: 12/24Hr – tijdzone – uren – minuten – taal – jaar – maand – dag – instellingen verlaten.

### Opmerkingen:

- taal voor dag-weergave: ENG= Engels, ITA = Italiaans, FRE = Frans, NET = Nederlands, ESP = Spaans, DAN = Deens, GER= Duits
- houd UP [**J**] of DOWN [**I**] ingedrukt voor snellere voortgang.
- Dag van de week wijzigt automatisch afhankelijk van ingestelde datum/tijd.
- De display keert terug naar normale weergave na  $\pm 7$ s indien geen toets ingedrukt wordt.

### Alarminstelling

- Druk kort op de SET knop [**G**] om de eerste alarmtijd te tonen ( verschijnt).
- Houd SET [**G**] gedurende 2 seconden ingedrukt om de eerste alarmtijd in te stellen.
- Stel achtereenvolgens de uren en minuten in met UP [**J**] en DOWN [**I**]. Bevestig elke instelling met SET [**G**].
- Druk kort op de SET knop [**G**] om de tweede alarmtijd te tonen ( verschijnt).
- Houd SET [**G**] gedurende 2 seconden ingedrukt om de tweede alarmtijd in te stellen.

- Stel achtereenvolgens de uren en minuten in met UP [J] en DOWN [I]. Bevestig elke instelling met SET [G].

### Buitsensor

- Open het batterijvak achteraan de sensor (schuif naar onderen) en plaats de batterijen in de sensor (zie §11).
- Druk op de selectieknop [S3] om het gewenste kanaal in te kiezen. Het kanaal wordt op het lcd-scherm [S1] weergegeven.
 

**Opmerking:** Kies voor elke gebruikte sensor een afzonderlijk kanaal.
- Selecteer nu hetzelfde kanaal op de klok via de CH-knop [J]. Het kanaal wordt op het lcd-scherm [E] weergegeven. Wanneer meerdere buitensensoren gebruikt worden, druk op de CH-knop [J] totdat een pijl (↖) boven het kanaal verschijnt. De temperatuur van elke buitensensor verschijnt achtereenvolgens gedurende ±5 seconden.
- Druk op de selectieknop °C/°F [S4] om de meeteenheid op de sensor [S1] te selecteren.
 

**Opmerking:** Enkel geldig voor de meeteenheid op de sensor en niet voor die op de klok zelf.
- Sluit het batterijvak.
- Vouw het statief [S6] open of hang de sensor aan de muur via het gaatje [S2]. Bescherm de sensor tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

## 9. Gebruik

### Helderheid LCD

- Houd de LCD knop [H] ±2 seconden ingedrukt om de helderheid van de display in te stellen.
- Stel met UP [J] of DOWN [I] de gewenste helderheid in (01–08).
- Druk op LCD [H] om te bevestigen.

### Alarm

- Druk kort op de ALARM-knop [K] om alarm 1 (1) in te schakelen, druk opnieuw om alarm 2 (2) in te schakelen. Druk nogmaals om beide alarmen (1 2) in te schakelen. Een volgende druk zal beide alarmen uitschakelen.
- Het alarm gaat af op de ingestelde tijd. Formaat:
  - 0~10s: 1 pieptoon per seconde
  - 11~20s: 2 pieptonen per seconde
  - 21~30s: 4 pieptonen per seconde
  - 31~120s: onophoudelijke pieptoon.
- Schakel de snoozefunctie in met de SNOOZE-knop [L]. Het alarm wordt gedurende ±5 minuten in stand-by geplaatst.
- Druk op een willekeurige knop om het alarm uit te schakelen.

### Temperatuurweergave [D (indoor) / F (buitenshuis)]

- Het bereik voor de binnentemperatuur [D] is 0~50°C (32~122°F), voor de buitentemperatuur [F] -20°C~60°C (-4°F~140°F).
- Schakel tussen de weergave-eenheid (°C of °F) op het weerstation met de CF-knop [I].

- Om de verbinding met de buitensensor opnieuw te maken, houd de CH-knop [J] een tweetal seconden ingedrukt.

## 10. Onderhoud

- Veeg de klok regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen. **Druk nooit op de display.**
- Dompel de klok nooit in een vloeistof onder.

## 11. De batterijen

### Klok

- Vervang de batterijen van zodra het -symbool op de display verschijnt.
- Open het batterijvak en plaats twee nieuwe AAA-batterijen van elk 1,5 V (niet meegeleverd) volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit het batterijvak.

### Sensor

- Open het batterijvak achteraan de sensor (schuif het deksel naar onder).
- Plaats twee 1,5 V AAA-batterijen in het batterijvak volgens de polariteitsaanduidingen.
- Houd daarna de CH-knop [J] op het weerstation gedurende 2 seconden ingedrukt om alle data te wissen. Sluit het batterijvak.

### WAARSCHUWING:



**U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.**

## 12. Technische specificaties

meetbereik	Binnenshuis	0.0°C ~ +50.0°C met 0.1°C resolutie
	buitenshuis	-20.0°C ~ +60.0°C met 0.1°C resolutie
Zender	Zendfrequentie	433MHz
	Zendafstand	± 80m (zonder obstakels)
Voeding	Temperatuurstation	2 x 1.5V AA batterijen (LR6C, niet meegelev.)
	buitenzender (WS8426S)	2 x 1.5V AAA-batterijen (LR03C, niet meegelev.)
Dimensions	main unit	75 x 68 x 173mm
	Sensor (WS8426S)	60 x 95 x 25mm
Weight	main unit	± 175g
	Sensor (WS8426S)	110g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

## © AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## Notice d'emploi

### 1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il

convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité






Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

#### 4. Caractéristiques

- heure (format 12/24h) et date radio-pilotées : DCF, WWVB, MSF, JJY
- heure, date, mois, alarme, fonction de répétition
- affichage des jours de la semaine en 7 langues : anglais, italien, français, néerlandais, espagnol, danois, allemand
- affichage des températures intérieures et extérieures en °C ou °F (selon le format d'heure sélectionné)
- possibilité de connexion jusqu'à 3 émetteurs extérieurs
- transmission sans fil à une fréquence de 433MHz
- indication pile faible pour l'unité centrale et le capteur
- montage mural ou pose libre
- capteur externe additionnel / de rechange : WS8426S

#### 5. Principe de fonctionnement




La **WS8426** intègre un récepteur captant le signal DCF transmit par l'émetteur situé près de Francfort en Allemagne. Cet émetteur est connecté à une horloge atomique qui contient les données de temps et de date. La **WS8426** se synchronise automatiquement sur l'horloge atomique afin de régler les aiguilles.

Ce signal radio est parfaitement captable à l'intérieur d'un immeuble. Sa puissance sera cependant affaiblie par la présence de béton et de métal. Il est donc préférable de ne pas monter l'horloge dans des caves ou dans un endroit sur-isolé. L'endroit le plus approprié dans un bureau ou un appartement en béton est près d'une fenêtre.

Il est également déconseillé d'installer l'horloge à proximité d'un champ magnétique ou d'un appareil générant un bruit électrique (p.ex. un moteur).

#### 6. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

<b>A</b>	indication de l'heure et de l'état/année : <b>AM/PM...</b> format 12h <b>DST:</b> Daylight Saving Time (heure d'été)   alarme 1/ alarme 2 activée  : DCF signal (signal DCF)
<b>B</b>	jour de la semaine
<b>C</b>	date et mois
<b>D</b>	température intérieure
<b>E</b>	canal
<b>F</b>	température extérieure
<b>G</b>	touche SET
<b>H</b>	touche LCD

I	touche DOWN/CF		
J	touche UP/CH		
K	touche ALARM		
L	touche SNOOZE		
S1	afficheur LCD	S4	sélecteur °C/°F
S2	crochet de suspension	S5	compartiment à piles
S3	sélecteur de canal	S6	support pliable

## 7. Montage de la station météo

- Ouvrir le compartiment à piles de la station extérieure et insérer 2 piles alcalines type R03. Respecter la polarité.
- Ouvrir le compartiment à piles de la station intérieure et insérer 3 piles alcalines type R6. Respecter la polarité.
- Patienter  $\pm$  3 minutes jusqu'à ce que la température s'affiche à l'écran. **Ne pas enfoncer de touche avant que la station ait reçu de données.**
- Monter les deux unités à une distance suffisamment grande pour que la station puisse recevoir le signal du capteur.

À chaque branchement de la station extérieure (après p.ex. un remplacement des piles), la station émettra un code de sécurité aléatoire. Pour que la station de base puisse recevoir les données, ce code doit être synchronisé. Il faut donc également brancher la station de base lors du remplacement des piles de la station extérieure.


Lors du branchement vous entendrez un bip sonore. Tous les symboles s'allumeront pendant 3 secondes. La station accède au mode d'apprentissage. Ensuite, la station amorce la réception DCF et RCC pendant une dizaine de minutes. La station ne pourra pas recevoir de données pendant ces 10 minutes. Si le signal RCC est introuvable après 1 minute, la station interrompra la recherche du signal et la résumera toutes les deux heures jusqu'à ce que le signal soit intercepté.

**Ne pas enfoncer de touches pendant la période d'apprentissage ( $\pm$  3 minutes).** Après l'affichage des données sur les deux stations, il est possible de passer au montage du capteur et au paramétrage de l'heure (au cas où le signal RCC n'est pas disponible). Veiller à monter les deux unités à une distance où la transmission soit possible ou contrôler les piles si la température ne s'affiche pas. Si vous avez enfoncé une touche lors de la période d'apprentissage, retirer et réinstaller les piles après  $\pm$  10 secondes. L'heure et la date sont fournies par une horloge atomique très précise. Notez que, à 2h00, 3h00, 4h00 en 5h00, la station météo balaye et cherche le signal radio DCF, et écrasera l'heure et la date préalablement configurée.

## 8. Paramétrage

Voir illustrations en page 2 de cette notice.

### Configuration de l'heure

- Maintenir enfoncé la touche DOWN **[I]** pendant  $\pm$ 2s pour recevoir le signal RV. L'icône DCF  clignote à l'écran.
- L'icône DST s'affichera sur l'écran si la fonction heure d'été est activée.
- Maintenir enfoncé la touche SET **[D]** pendant  $\pm$ 2s. Le format d'affichage d'heure 12 h/24 h clignote **[A]**. Si le format 12h est sélectionné, AM (matin) ou PM (après-midi) clignote à l'écran.





- Ajuster le paramétrage avec UP **[J]** et DOWN **[I]**, appuyer sur SET **[G]** pour confirmer et pour accéder au prochain niveau de paramétrage du menu. L'ordre à configurer est : 12/24h – fuseau horaire – heures – minutes – langue – année – mois – jour – quitter le paramétrage.

#### Remarque :

- Les symboles de l'afficheur correspondent aux langues suivantes : ENG = anglais, ITA = italien, FRE = français, NET = néerlandais, ESP = espagnol, DAN = danois, GER = allemand
- Maintenir enfoncé la touche UP **[J]** ou DOWN **[I]** pour avancer rapidement.
- Le jour de la semaine est automatiquement configuré selon la date et l'heure programmées.
- La station météo revient automatiquement à l'affichage normal après environ 7 secondes.


#### Configuration de l'alarme

- Appuyer brièvement sur la touche SET **[G]** pour afficher la première heure d'alarme (le symbole  s'affiche).
- Maintenir enfoncé la touche SET **[G]** pendant 2s pour valider la première heure d'alarme.
- Configurer consécutivement les heures et minutes avec les touches UP **[J]** et DOWN **[I]**. Confirmer chaque paramétrage avec SET **[G]**.
- Appuyer brièvement sur la touche SET **[G]** pour afficher la deuxième heure d'alarme (le symbole  s'affiche).
- Maintenir enfoncé la touche SET **[G]** pendant 2s pour valider la deuxième heure d'alarme.
- Configurer consécutivement les heures et minutes avec les touches UP **[J]** et DOWN **[I]**. Confirmer chaque paramétrage avec SET **[G]**.

#### Capteur

- Ouvrir le capteur en glissant le couvercle arrière vers le bas. Insérer les piles dans le capteur (voir §11).
- Sélectionner le canal (1 ~ 3) avec le sélecteur **[S3]**. Le canal s'affiche sur l'écran **[S1]**.

**Remarque :** Sélectionner un canal pour chaque capteur utilisé.

- Sélectionner le canal sur l'horloge avec la touche CH **[J]**. Le canal s'affiche sur l'afficheur **[13]**. Si plusieurs capteurs extérieurs sont utilisés, appuyer sur la touche CH **[J]** jusqu'à ce qu'une flèche s'affiche () en-dessus de l'indicateur de canal. La température de chaque capteur externe s'affiche successivement pendant  $\pm 5s$ .
  - Enfoncer le sélecteur °C/°F **[S4]** pour configurer l'unité de mesure **[S1]**.
- Remarque :** Uniquement valable pour l'afficheur du capteur.
- Refermer le compartiment à piles.
  - Le capteur peut être utilisé en pose libre en déployant le socle **[S6]** ou accroché au mur **[S2]**. Veiller à installer le capteur dans un endroit protégé de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.

## 9. Emploi

### Luminosité LCD

- Maintenir enfoncé la touche LCD [H] pendant  $\pm 2s$  pour configurer la luminosité de l'afficheur.
- Configurer la luminosité souhaitée (01~08) avec les touches UP [J] ou DOWN [I].
- Appuyer sur LCD [H] pour confirmer.

### L'alarme

- Activer l'alarme 1 (🔊) en appuyant brièvement sur la touche ALARM [K], presser de nouveau pour activer l'alarme 2 (🔊). Appuyer encore une fois pour activer les deux alarmes (🔊🔊). En appuyant de nouveau, les deux alarmes sont désactivées.
- L'alarme sonne à l'heure programmée :
  - 0~10s : 1 tonalité toutes les secondes
  - 11~20s : 2 tonalités toutes les secondes
  - 21~30s : 4 tonalités toutes les secondes
  - 31~120s : tonalité continue.
- Enfoncer la touche SNOOZE [G] pour entrer en mode de répétition. L'alarme est mise en veille pendant  $\pm 5$  minutes.
- Enfoncer une touche arbitraire pour désactiver et quitter l'alarme.

### Affichage de la température [D (intérieure) / F (extérieure)]

- Plage de la température intérieure [D] : 0~50°C (32~122°F) ; plage de la température extérieure [F] : -20°C~60°C (-4°F~140°F).
- Sélectionner l'unité de mesure °C ou °F sur la station météo avec la touche CF [I].
- Pour se reconnecter avec le capteur extérieur, maintenir enfoncé la touche CH [J] pendant  $\pm 2s$ .

## 10. Entretien

- Nettoyer régulièrement les appareils avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcools ou de solvants. **Ne pas appuyer sur l'afficheur.**
- Ne **jamais** immerger les appareils dans un liquide quelconque.

## 11. Les piles

### L'horloge

- Remplacer les piles dès que le symbole 🔋 s'affiche.
- Ouvrir le compartiment à piles et y insérer deux nouvelles piles de 1,5 V type R03 (non incluse) selon les indications de polarité.
- Refermer le compartiment à piles.

### Le capteur

- Ouvrir le capteur en glissant le couvercle arrière vers le bas.
- Insérer deux piles 1,5 V type R03 dans le compartiment selon les indications de polarité.
- Ensuite, maintenir enfoncé le sélecteur de canal [J] sur la station météo pendant 2 secondes pour effacer toutes les données enregistrées préalablement.

- Refermer le compartiment à piles.

**AVERTISSEMENT :**

**Ne jamais perforez les piles et ne pas les jeter au feu. Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.**

**12. Spécifications techniques**

page de mesure	Intérieure	0.0°C ~ +50.0°C avec résolution de 0.1°C
	Extérieure	-20.0°C ~ +60.0°C avec résolution de 0.1°C
émetteur	Fréquence	433MHz
	Distance	± 80m (champ libre)
alimentation	station de température	2 piles 1.5V type R6 (LR6C, non incl.)
	émetteur extérieur (WS8426S)	2 piles 1.5V type R03 (LR03C, non incl.)
dimensions	station de température	75 x 68 x 173mm
	émetteur extérieur (WS8426S)	60 x 95 x 25mm
poids	station de température	±175g
	émetteur extérieur (WS8426S)	110g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# Manual del usuario

## 1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

Gracias por haber comprado la **WS8426!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad






Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

## 4. Características

- reloj radiocontrolado (12/24h): DCF, WWVB, MSF, JYJ
- hora, fecha, mes, alarma, función "snooze"

- día de la semana en 7 idiomas: inglés, italiano, francés, neerlandés, español, danés, alemán
- visualización de la temperatura interior y exterior en °C o °F (según el formato de la hora seleccionado)
- es posible conectar hasta 3 emisores exteriores
- transmisión inalámbrica: 433Mhz
- indicador de pila baja para la estación meteorológica y el sensor
- instalación en pared o soporte para sobremesa
- sensor de recambio/adicional: WS8426S




## 5. Principio de funcionamiento

El **WS8426** incorpora un receptor que capta la señal DCF transmitida por el emisor situado cerca de Francfort en Alemania. Este emisor está conectado a un reloj atómico que contiene los datos de tiempo y fecha. El **WS8426** se sincroniza automáticamente con el reloj atómico para ajustar las agujas. Es posible captar esta señal radio de forma perfecta en el interior de un edificio. Sin embargo, su potencia se debilita a causa de hormigón y metal. Por tanto, no monte el reloj en sótanos o un lugar demasiado aislado. El lugar más adecuado en una oficina o un apartamento de hormigón es cerca de una ventana.

No instale el reloj cerca de un campo magnético o un aparato que genera un ruido eléctrico (p.ej. un motor).

## 6. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>A</b>	indicación de la hora y el estado/año <b>AM/PM...</b> formato 12 h <b>DST:</b> Daylight Saving Time (horario de verano)   alarma 1/ alarma 2 activada  : señal DCF		
<b>B</b>	día de la semana		
<b>C</b>	mes/fecha		
<b>D</b>	temperatura interior		
<b>E</b>	canal		
<b>F</b>	temperatura exterior		
<b>G</b>	tecla SET		
<b>H</b>	tecla LCD		
<b>I</b>	tecla DOWN/CF		
<b>J</b>	tecla UP/CH		
<b>K</b>	tecla ALARM		
<b>L</b>	tecla SNOOZE		
<b>S1</b>	pantalla LCD	<b>S4</b>	selector °C/°F
<b>S2</b>	gancho de suspensión	<b>S5</b>	compartimiento de pilas
<b>S3</b>	selector de canal	<b>S6</b>	pie plegable

## 7. Montar la estación meteorológica

- Abra el compartimiento de pilas del sensor exterior e introduzca 2 pilas alcalinas AAA. Respete la polaridad.
- Abra el compartimiento de pilas de la estación de temperatura e introduzca 2 pilas alcalinas AA. Respete la polaridad.
- Espere  $\pm 3$  minutos hasta que la temperatura se visualice en la pantalla. **No pulse ningún botón antes de que la estación haya recibido los datos.**
- Monte ambos aparatos a una distancia donde la estación pueda recibir la señal del sensor.

Cada vez que conecta el sensor exterior (después de p.ej. haber reemplazado las pilas), la estación emitirá un código de seguridad aleatoria. Para que la estación meteorológica pueda recibir los datos, sincronice este código. Por tanto, vuelva a conectar la estación de temperatura después de haber reemplazado las pilas del sensor exterior.

Al conectar la estación de temperatura oír un beep sonoro y todos los símbolos se iluminarán durante 3 segundos. La estación entra en el modo de aprendizaje. Luego, la estación conmuta a la recepción remota de la hora DCF y RCC durante unos 10 minutos. Durante este período (unos 10 minutos) la estación no podrá recibir datos. Si no se encuentra la señal RCC después de 1 minuto, la estación interrumpe la búsqueda y volverá a intentar cada dos horas hasta que la reciba.

**No pulse ningún botón durante el período de aprendizaje ( $\pm 3$  minutos).** Después de que se hayan visualizado los datos en ambos aparatos, puede montar el sensor y ajustar la hora (si la estación no recibe la señal RCC). Asegúrese de que monte ambos aparatos dentro del rango de transmisión o controle las pilas si la temperatura no se visualiza. Si ha pulsado una tecla durante el modo de aprendizaje, saque las pilas y vuelva a introducirlas después de  $\pm 10$  segundos.


La hora y la fecha se controlan por un reloj atómico muy preciso. Tenga en cuenta que el aparato buscará la señal de radio a las 2:00, 3:00, 4:00 y 5:00h (AM) y sobre-escribirá la hora y la fecha, que ha introducido manualmente.

## 8. Ajustes

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

- Introduzca las pilas en el compartimiento de la parte trasera del aparato al seguir las indicaciones de polaridad (véase §9).



### Configurar la hora

- Para poder recibir la señal RC, mantenga pulsado la tecla DOWN [I]  $\pm 2$  segundos. El indicador DCF  empieza a parpadear.
- DST aparece en la pantalla si está activada la función "horario de verano".
- Mantenga pulsada SET [D]  $\pm 2s$ . La indicación 12/24h parpadea [A]. Se visualiza AM (por la mañana) o PM (por la tarde) en la pantalla al seleccionar el formato 12h.
- Utilice las teclas UP [J] y DOWN [I] para ajustar. Pulse SET [G] para confirmar e ir al siguiente ajuste. Orden: 12/24Hr – huso horario – horas – minutos – idioma – año – mes – día – salir.

### Observación:

- ENG= inglés, ITA = italiano, FRE = francés, NET = neerlandés, ESP = español, DAN = danés, GER= alemán
- Mantenga pulsada la tecla UP [J] o DOWN [I] para modificar el dígito rápidamente.
- El día de la semana y las fases lunares se ajustan automáticamente según la fecha y la hora programadas.
- La estación meteorológica vuelve automáticamente a la visualización normal después de aproximadamente 7 segundos


### Configurar la alarma

- Pulse la tecla SET [G] brevemente para visualizar la primera hora de alarma (se visualiza )
- Mantenga pulsada la tecla SET [G] 2 segundos para introducir la primera hora de alarma.
- Ajuste las horas y los minutos con UP [J] y DOWN [I]. Confirme cada ajuste al pulsar la tecla SET [G].
- Pulse la tecla SET [G] brevemente para visualizar la segunda hora de alarma (se visualiza )
- Mantenga pulsada la tecla SET [G] 2 segundos para introducir la segunda hora de alarma.
- Ajuste sucesivamente las horas y los minutos con UP [J] y DOWN [I]. Confirme cada ajuste con SET [G].

### Sensor

- Abra el compartimento de pilas al deslizar la tapa de la parte trasera hacia abajo e introduzca las pilas en el sensor (véase §11).
- Pulse el selector [S3] para seleccionar el canal deseado. El canal se visualiza en la pantalla [S1].

**Observación:** Seleccione un canal para cada sensor utilizado.

- Seleccione el mismo canal para el reloj con la tecla CH [J]. El canal se visualiza en la pantalla [E]. Pulse la tecla CH [J] hasta que se visualice la flecha pñl () encima del indicador de canal. La temperatura de cada sensor se visualiza  $\pm 5$  segundos al utilizar varios sensores exteriores.
- Pulse el selector °C/°F [S4] para seleccionar la unidad de medición [S1].

**Observación:** Es sólo válido para la visualización del sensor.

- Vuelva a cerrar el compartimento de pilas.
- Es posible poner el aparato en una mesa al desplegar el soporte [S6] o es posible colgarlo de una pared [S2]. Asegúrese de que instale el sensor en un lugar no expuesto a la lluvia, la humedad, salpicaduras o goteo.

## 9. Uso

### Ajustar el brillo de la pantalla LCD

- Mantenga pulsada la tecla LCD [H]  $\pm 2$  segundos para ajustar el brillo de la pantalla.
- Utilice las teclas UP [J] o DOWN [I] para ajustar el brillo deseado (01–08).
- Pulse la tecla LCD [H] para confirmar.

### La alarma

- Pulse la tecla ALARM [K] brevemente para activar alarma 1 ()

pulsar para activar alarma 2 (2). Pulse otra vez para activar ambas alarmas (1 2). Con otra presión en la tecla desactivará ambas alarmas.

- La alarma suena a la hora programada:
  - 0~10s : 1 tono por segundo
  - 11~20s : 2 tonos por segundo
  - 21~30s : 4 tonos por segundo
  - 31~120s : tono continuo.
- Pulse la tecla SNOOZE [L] para entrar en el modo de repetición. La alarma está en el modo standby durante  $\pm 5$ .
- Pulse cualquier tecla para desactivar y salir del modo de alarma.


### Visualizar la temperatura [D (interior) / F (exterior)]

- Rango de la temperatura interior [D]: 0~50°C (32~122°F); rango de la temperatura exterior [F]: -20°C~60°C (-4°F~140°F).
- Seleccione la unidad de medición °C o °F en la estación meteorológica con la tecla CF [I].
- Mantenga pulsada la tecla CH-knop [J] unos dos segundos para volver a conectarse con el sensor exterior.

## 10. Mantenimiento

- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes. **Nunca presione en la pantalla.**
- **Nunca** sumerja el aparato en un líquido.

## 11. Las pilas

- Reemplace las pilas en cuanto aparezca el símbolo .
- Abra el compartimiento de pilas e introduzca dos nuevas pilas AAA de 1,5 V (no incl.). Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

### Sensor

- Abra el sensor al deslizar la tapa de la parte trasera hacia abajo.
- Introduzca dos pilas AAA de 1,5 V en el compartimiento de pilas. ¡Respete la polaridad!
- Luego, mantenga pulsado el selector canal [J] de la estación meteorológica durante 2 segundos para borrar todos los datos grabados.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

### ADVERTENCIA:



**Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego. Nunca recargue pilas alcalinas. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.**



## 12. Especificaciones

rango de medición	temperatura interior	0.0°C ~ +50.0°C con resolución de 0.1°C
	temperatura exterior	-20.0°C ~ +60.0°C con resolución de 0.1°C
Transmisor	frecuencia	433MHz
	alcance	± 80m (al aire libre)
Alimentación	estación de temperatura	2 x pila AA de 1.5V (LR6C, no incl.)
	emisor exterior (WS8426S)	2 x pila AAA de 1.5V (LR03C, no incl.)
dimensiones	estación de temperatura	75 x 68 x 173mm
	emisor exterior (WS8426S)	60 x 95 x 25mm
peso	estación de temperatura	±175g
	emisor exterior (WS8426S)	110g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

## Bedienungsanleitung

### 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma

zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.



Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **WS8426!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät




nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## 4. Eigenschaften

- funkgesteuerte Uhr (12/24 Std.): DCF, WWVB, MSF, JJY
- Uhrzeit, Datum, Monat, Alarm, Snooze-Funktion
- Wochentag in 7 Sprachen: Englisch, Italienisch, Französisch, Niederländisch, Spanisch, Dänisch, Deutsch
- Anzeige der Innen- und Außentemperatur in °C oder °F (abhängig von der ausgewählten Zeitanzeige)
- es können max. 3 Außensender angeschlossen werden
- drahtlose 433Mhz-Datenübertragung
- Lo-Bat-Anzeige für die Wetterstation und den Sensor
- Wandmontage oder eigenständiges Gerät
- zusätzlicher externer Sensor: WS8426S




## 5. Was ist das DCF-Signal?

Die **WS8426** verfügt über einen Empfänger, der die ferngesteuerten Signale (DCF77) vom Sender in Frankfurt empfangen kann. Der Sender ist mit der Atomuhr, die die Zeit- und Datuminformationen enthält, verbunden. Die **WS8426** wird die Zeiger bei Empfang des DCF-Signals automatisch mit der

Atomuhr synchronisieren. Das Radiosignal ist einfach im Innenbereich zu empfangen. Der Empfang kann aber schwach werden wenn es Beton und Metall gibt. Installieren Sie die Uhr deshalb weder in Kellern noch innerhalb eines Metallkäfigs. Der beste Montageort im Büro oder Appartement, ist neben einem Fenster. Vermeiden Sie denn auch eine Installation in der Nähe von magnetischen Feldern oder Geräten, die ein elektrisches Rauschen erzeugen (z.B. Motor).

## 6. Umschreibung

Siehe Abbildungen Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>A</b>	Uhrzeit- und Statusanzeige, Jahranzeige <b>AM/PM...</b> 12Std.-Format <b>DST:</b> Daylight Saving Time (Sommerzeit)   Alarm1/Alarm2 eingeschaltet  : DCF-Signal		
<b>B</b>	Wochentag		
<b>C</b>	Datum- und Mondanzeige		
<b>D</b>	Innentemperatur		
<b>E</b>	Kanal		
<b>F</b>	Außentemperatur		
<b>G</b>	SET-Taste		
<b>H</b>	LCD-Taste		
<b>I</b>	DOWN/CF-Taste		
<b>J</b>	UP/CH-Taste		
<b>K</b>	ALARM-Taste		
<b>L</b>	SNOOZE-Taste		
<b>S1</b>	LCD-Bildschirm	<b>S4</b>	Wählschalter °C/°F
<b>S2</b>	Aufhängehaken	<b>S5</b>	Batteriefach
<b>S3</b>	Wählschalter Kanal	<b>S6</b>	zusammenklappbares Stativ

## 7. Die Wetterstation aufstellen

- Öffnen Sie das Batteriefach des Außensensors und legen Sie 2 x AAA-Alkalinebatterien ein. Beachten Sie die Polarität.
- Öffnen Sie das Batteriefach der Basisstation und legen Sie 2 x AA-Alkalinebatterien ein. Beachten Sie die Polarität.
- Warten Sie ± 3 Minuten bis die Temperatur im Display der Basisstation erscheint. **Drucken Sie keine Taste solange die Wetterstation nicht alle Daten empfangen hat.**
- Stellen Sie nun beide Geräte an einer Stelle auf, wo die Basisstation die Signale vom Außensensor empfangen kann.

Nach jeder Aktivierung vom Außensensor (z.B. nachdem Sie die Batterien ausgewechselt haben), wird ein beliebiger Sicherheitscode gesendet. Dieser Code muss mit der Basisstation synchronisiert werden, um die meteorologischen Daten empfangen zu können. Nach dem Auswechseln der Batterien vom Außensensor, soll die Basisstation auch wieder eingeschaltet werden.

Nachdem Sie die Basisstation eingeschaltet haben, hören Sie einen kurzen Beep während alle Segmente im LCD-Display für 3 Sekunden leuchten. Danach befindet sich die Basisstation im Lernmodus. Nach dem Lernmodus schaltet das Gerät auf den funkgesteuerten DCF- und RCC-Zeitempfang um. Während dieser Periode ( $\pm 10$  Minuten) wird die Station keine Daten empfangen können. Wenn das RCC-Signal nicht innerhalb von 1 Minute empfangen wird, so wird die Suche ausgeschaltet und wird die Station jede 2 Stunden versuchen, das Signal zu empfangen. Es werden Radiowellen gesendet wenn der RCC-Empfang beendet ist.


**Drücken Sie keine Taste im Lernmodus ( $\pm 3$  Minuten).** Nachdem die Daten von im und außer Hause im Display erschienen sind, können Sie den Außensensor montieren und die Uhrzeit einstellen (wenn das Gerät keine RCC-Signale empfängt). Sorgen Sie dafür dass, Sie die zwei Geräte sich innerhalb des Sendebereichs befinden wenn es keine Temperaturanzeige gibt. Überprüfen Sie eventuell die Batterien. Haben Sie während des Empfangs vom Temperatursignal unabsichtlich eine Taste gedrückt, so entfernen Sie die Batterien und legen Sie diese nach  $\pm 10$  Sekunden wieder ein.

Die Uhrzeit und das Datum werden von einer sehr genauen Atomuhr gesteuert. Bitte beachten Sie, dass das Gerät das DCF-Funksignal um 2.00, 3.00, 4.00 und 5.00 Uhr sucht und, dass die manuell eingestellte Zeit und das Datum überschrieben werden

## 8. Einstellen Sielungen

Siehe Abbildungen Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.


### Uhrzeiteinstellung

- Um das RC-Signal manuell zu empfangen, halten Sie die DOWN-Taste **[I]**  $\pm 2s$  gedrückt. Die DCF-Anzeige  blinkt.
- DST erscheint im Display wenn die Sommerzeit-Funktion aktiviert ist.
- Halten Sie SET **[D]**  $\pm 2s$  gedrückt. Die 12/24Std.-Anzeige **[A]** blinkt. Wählen Sie das 12Std.-Format, dann erscheint AM (vormittags) oder PM (nachmittags) im Display.
- Verwenden Sie UP **[J]** und DOWN **[I]** um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie auf SET **[G]** um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu gehen. Reihenfolge: 12/24 Std. – Zeitzone – Stunden – Minuten – Sprache – Jahr – Monat – Tag – Einstellungen verlassen.


### Bemerkungen:

- ENG= Englisch, ITA = Italienisch, FRE = Französisch, NET = Niederländisch, ESP = Spanisch, DAN = Dänisch, GER= Deutsch
- Halten Sie UP **[J]** oder DOWN **[I]** gedrückt, um schneller einzustellen.
- Der Wochentag ändert sich automatisch, abhängig vom eingestellten Tag und Datum.
- Die Wetterstation kehrt nach 7 Sekunden zur normalen Anzeige zurück.


### Alarminstellung

- Drücken Sie kurz die SET-Taste **[G]** um die erste Alarmzeit anzuzeigen ( erscheint).
- Halten Sie SET **[G]** 2 Sekunden gedrückt, um die erste Alarmzeit einzustellen.
- Stellen Sie die Stunden und Minuten mit UP **[J]** und DOWN **[I]** ein.

Bestätigen Sie jede Einstellung, indem Sie die SET-Taste **[G]** drücken.

- Drücken Sie kurz die SET-Taste **[G]** um die zweite Alarmzeit anzuzeigen (  erscheint).
  - Halten Sie SET **[G]** 2 Sekunden gedrückt, um die zweite Alarmzeit einzustellen.
  - Stellen Sie die Stunden und Minuten mit UP **[J]** und DOWN **[I]** ein.
- Bestätigen Sie jede Einstellung, indem Sie die SET-Taste **[G]** drücken.

### Außensensor





- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Sensors (schieben Sie nach unten) und legen Sie die Batterien des Sensors in das Batteriefach (siehe §11).
  - Drücken Sie den Wählschalter **[S3]** um den gewünschten Kanal auszuwählen. Der Kanal wird im LCD-Bildschirm **[S1]** angezeigt
- Bemerkung:** Wählen Sie für jeden verwendeten Sensor einen separaten Kanal.
- Wählen Sie nun denselben Kanal für die Uhr über die CH-Taste **[J]**. Der Kanal wird im LCD-Bildschirm **[E]** angezeigt. Verwenden Sie mehrere Außensensoren, dann drücken Sie die CH-Taste **[J]** bis ein Pfeil (  ) oben der Kanalanzeige erscheint.
  - Drücken Sie den Wählschalter °C/°F **[S4]** um die Messeinheit vom Sensor **[S1]** auszuwählen.
- Bemerkung:** Nur gültig für die Messeinheit vom Sensor und nicht für die der Uhr selber.
- Schließen Sie das Batteriefach.
  - Falten Sie das Stativ **[6]** auf oder befestigen Sie den Sensor über das kleine Loch **[S2]** an der Wand. Schützen Sie den Sensor vor Regen, Feuchtigkeit und Tropf- oder Spritzwasser.

## 9. Anwendung

### Die Helligkeit des LCD-Displays

- Halten Sie die LCD-Taste **[H]** ±2 Sekunden gedrückt, um die Helligkeit des Displays einzustellen.
- Stellen Sie die gewünschte Helligkeit (01–08) mit UP **[J]** oder DOWN **[I]** ein.
- Drücken Sie auf LCD **[H]** um zu bestätigen.

### Alarm

- Drücken Sie kurz die ALARM-Taste **[K]** um Alarm 1 (  ) einzuschalten. Drücken Sie wieder, um Alarm 2 (  ) einzuschalten. Drücken Sie wieder, um beide Alarme (   ) einzuschalten. Wenn Sie nochmals drücken, werden beide Alarme ausgeschaltet.
- Der Alarm ertönt an der eingestellten Uhrzeit. Format:
  - 0~10s: 1 Ton pro Sekunde
  - 11~20s: 2 Töne pro Sekunde
  - 21~30s: 4 Töne pro Sekunde
  - 31~120s: ununterbrochener Ton.
- Schalten Sie die Snooze-Funktion mit der SNOOZE-Taste **[L]** ein. Der Alarm

wird  $\pm$  5 Minuten in Stand-by-Modus gestellt.

- Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten.

### Temperaturanzeige [D (Innenbereich) / F (Außenbereich)]


- Der Bereich für die Innentemperatur [D] ist 0~50°C (32~122°F), für die Außentemperatur [F] -20°C~60°C (-4°F~140°F).
- Schalten Sie mit der CF-Taste [I] zwischen der Anzeige-Einheit (°C oder °F) der Wetterstation.
- Um die Verbindung mit dem Außensensor wieder zu machen, halten Sie die CH-Taste [J] etwa zwei Sekunden gedrückt.

## 10. Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. **Drücken Sie nie auf das Display.**
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

## 11. Die Batterien

### Uhr

- Ersetzen Sie die Batterien wenn das -Symbol im Display erscheint.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue AAA-Batterien von je 1,5V (nicht mitgeliefert) ein. Respektieren Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

### Sensor

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Sensors (schieben Sie nach unten).
- Legen Sie zwei 1,5 V AAA-Batterien in das Batteriefach ein. Beachten Sie die Polarität.
- Halten Sie danach die CF-Taste [J] der Wetterstation 2 Sekunden gedrückt, um alle Daten zu löschen.
- Schließen Sie das Batteriefach

### WARNUNG:



**Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie keine Alkalinebatterien. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.**

## 12. Technische Daten

Messbereich	Innentemperatur	0.0°C ~ +50.0°C mit 0.1°C Auflösung
	Außentemperatur	-20.0°C ~ +60.0°C mit 0.1°C Auflösung
Sender	Übertragungsfrequenz	433MHz
	Funkreichweite	± 80m (im Freifeld)
Stromversorgung	Temperaturstation	2 x 1.5V AA-Batterien (LR6C, nicht mitgeliefert)
	Außensender (WS8426S)	2 x 1.5V AAA-Batterien (LR03C, nicht mitgeliefert)
Abmessungen	Temperaturstation	75 x 68 x 173mm
	Außensender (WS8426S)	60 x 95 x 25mm
Gewicht	Temperaturstation	±175g
	Außensender (WS8426S)	110g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalafwijkingen en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
  - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
  - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
  - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
  - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
  - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
  - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
  - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
  - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking



(bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**



#### **Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

#### **Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

#### **• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentaction selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**



#### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

#### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**



### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes

unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

#### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
  - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
  - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**